

این سند ترجمه یک سند قانونی صادر شده توسط وزارت اسکان و توسعه شهری HUD است. HUD این ترجمه را صرفاً بعنوان یک وسیله مفید برای کمک به شما در فهمیدن حقوق و وظایفتان در اختیار شما می گذارد. نسخه انگلیسی این سند است که جنبه رسمی، قانونی، و کنترل کننده دارد. این سند ترجمه شده یک سند رسمی نیست.

شماره تصویب OMB: 2502-0204
انقضا: 05/31/2011

وزارت اسکان و توسعه شهری ایالات
متحده
دفتر اسکان

خشونت، خشونت در قرار ملاقات، یا
تعقیب مخفیانه

ضمیمه اجاره

قانون خشونت بر علیه زنان و اجازه مجدد وزارت دادگستری مصوب 2005

مستأجر	صاحبخانه	شماره و آدرس واحد
--------	----------	-------------------

این ضمیمه اجاره، پاراگراف زیر را به اجاره نامه بین مستأجر و صاحبخانه ذکر شده در بالا می افزاید.

هدف از این ضمیمه

اجاره نامه بین واحد ذکر شده در بالا بدین صورت اصلاح می گردد که شامل مقررات قانون خشونت بر علیه زنان و اجازه مجدد وزارت دادگستری مصوب 2005 (VAWA) می گردد.

تضاد با مقررات دیگر اجاره

در صورتی که هرگونه تضادی بین مقررات این ضمیمه و سایر قسمت های اجاره پیش آید، مقررات این ضمیمه حاکم خواهد بود.

مدت ضمیمه اجاره

تاریخ آغاز اجرای این ضمیمه اجاره _____ است. این ضمیمه اجاره تا زمانی که اجاره خاتمه یابد معتبر خواهد بود.

حفاظت های VAWA

1. صاحبخانه نمی تواند وقایع مربوط به خشونت خانوادگی، خشونت در قرار ملاقات، یا تعقیب مخفیانه را بعنوان تخلفات شدید یا مکرر اجاره نامه یا "دلیل موجه" دیگر برای خاتمه حق کمک، اجاره یا اشغال قربانی سوء استفاده تلقی کند.
2. اگر مستأجر یا یک عضو بلافصل خانواده مستأجر قربانی آن سوء استفاده بوده یا نسبت به آن سوء استفاده مورد تهدید قرار گرفته باشند، صاحبخانه نمی تواند در رابطه با یک عضو خانواده مستأجر یا هر میهمان یا شخص دیگر تحت کنترل مستأجر، فعالیت جنایی مستقیماً مربوط به سوء استفاده را بعنوان دلیل خاتمه حق کمک، اجاره یا اشغال تلقی کند.
3. صاحبخانه می تواند بصورت کتبی درخواست نماید که قربانی یا یک عضو خانواده قربانی از سوی او، گواهی نماید که آن فرد یک قربانی سوء استفاده بوده و "گواهی خشونت خانوادگی، خشونت در قرار ملاقات، یا تعقیب مخفیانه، فرم HUD-91066" یا سایر اسنادی که در فرم گواهی بدان اشاره شده در عرض 14 روز کاری یا تا تاریخ تمدید شده مورد توافق تکمیل و تسلیم شود تا تحت VAWA حفاظت مربوطه دریافت شود. قصور در ارائه گواهی یا سایر اسناد حمایتی در عرض چارچوب زمانی مشخص شده می تواند به اخراج از واحد منجر شود.

ك امضا برداشته شده است